



SUMMER LAB

DANCE
QUI
DANCE

23 – 28 AGO/AUG '21
ARMAZÉM22
GAIA, PORTUGAL

O Danse qui Danse Summer Lab é um estágio de dança intensivo, cuja II edição decorrerá de 23 a 28 de Agosto de 2021 no Armazém 22, Gaia, viabilizando uma forte componente de formação para bailarinos profissionais, cumprindo a sua estratégia de cooperação internacional com a rede “Danse qui Danse”, composta pelos seus parceiros: Scenario Pubblico / Compagnia Zappalà Danza, Itália / Malandain Ballet Biarritz / França, Ginasiano Escola de Dança / Portugal, Dansk DanseTeater / Dinamarca e National Moravian-Silesian Theatre, Ostrava, República Checa.

Danse Qui Danse Summer Lab oferece aos seus participantes 6 dias de imersão no dia-a-dia de uma companhia de dança profissional e permite a descoberta dos métodos de trabalho de um coreógrafo e a sua identidade artística. A cada edição será anunciado um novo convidado como mote artístico do curso.

A edição de 2021 será apadrinhada pelo coreógrafo italiano Roberto Zappalà, cujas características das suas criações são a narração pessoal sobre a sua terra natal, a Sicília, e um trabalho rigoroso da sua linguagem coreográfica denominada “MoDem”, assim como a pesquisa sobre a vulnerabilidade dos corpos, todas caracterizadas por uma linha poética intensa e por um diálogo profundo com “o humano”. Em 1990, o coreógrafo fundou a Compagnia Zappalà Danza, para a qual criou mais de 80 criações, que foram apresentadas em toda a Europa por todo o mundo, tendo também colaborado com outras companhias.

Para a II Edição de Danse qui Danse Summer Lab, os formadores convidados Filippo Domini e Adriano Popolo Rubbio, irão trabalhar com os participantes sobre a criação “La Nona”, na disciplina de Repertório de Roberto Zappalà. O coreógrafo dedicou-se intensamente a partilhar a sua linguagem coreográfica pessoal “MoDem”, por meio de seminários realizados na Europa e fora dela, sendo uma das formações essenciais da II Edição de Danse qui Danse Summer Lab. Roberto Zappalà é também o responsável pela concepção e restauração do Scenario Pubblico, lançado em 2002 e raro exemplo na Itália de um centro coreográfico europeu. Tem permitido à companhia e ao coreógrafo alargar e aprofundar a sua investigação coreográfica, e fixar-se no seu território tanto com actividades de produção como de formação, através do MoDem.

A última noite do Danse Qui Danse Summer Lab, 28 de Agosto, será dedicada a uma apresentação pública do trabalho realizado durante a semana pelos participantes sobre o repertório e linguagem coreográfica “MoDem” do coreógrafo convidado Roberto Zappalà. A tarde será dedicada a um encontro com o diretor artístico, coreógrafos, formadores e participantes, aberto ao público, em que o mote será a partilha da sua experiência e percursos profissionais, os seus métodos de trabalho e a identidade artística do seu trabalho de criação.

Rede Internacional de Cooperação Danse qui Danse

Todos os parceiros da rede estão fortemente implicados na divulgação de coreógrafos emergentes identificados com os valores de uma dança menos conceptual e mais focada na ampliação das potencialidades cinéticas e virtuosismo físico dos bailarinos. Ao privilegiar a

estruturação do percurso de jovens coreógrafos - ajudando-os a responder aos requisitos e desafios do mundo profissional de dança – a rede está também, necessariamente, implicada na efetiva resposta às especificidades técnicas e artísticas da profissão de bailarino no mercado de trabalho atual e futuro.

The Danse qui Danse Summer Lab is an intensive dance internship, whose second edition will take place from 23 to 28 August 2021 at Armazém22, Gaia, providing a strong training component for professional dancers, complying with Kale Companhia de Dança’s international cooperation strategy with “Danse qui Danse” network, composed by its partners: Scenario Pubblico / Compagnia Zappalà Danza, Italy / Malandain Ballet Biarritz / France, Ginasiano Dance School / Portugal, Dansk DanseTeater / Denmark, and National Moravian-Silesian Theatre, Ostrava, Czech Republic.

Danse Qui Danse Summer Lab offers its participants 6 days of immersion in the daily life of a professional dance company and allows them to discover the working methods of a choreographer and their artistic identity. In each edition, a new guest will be announced as the artistic theme of the course.

The 2021 edition will be artistically directed by Italian choreographer Roberto Zappalà, whose characteristics of his creations are his personal narration on his land, Sicily, a rigorous work on his choreographic language called MoDem and the research on the vulnerability of the bodies, all characterised by an intense poetic line and by a deep dialogue with “the human”. In 1990, the choreographer founded the Compagnia Zappalà Danza, for which he created more than 80 works, which were presented throughout Europe and around the world, having also collaborated with other companies.

For the II Edition of Danse qui Danse Summer Lab, guest artists Filippo Domini and Adriano Popolo Rubbio will work with the participants on the creation of “La Nona” (link <https://vimeo.com/151420578>), in the subject “Repertory of Roberto Zappalà”. The choreographer dedicated himself intensely to sharing his personal choreographic language “MoDem”, through seminars held in Europe and abroad, being one of the essential subjects taught at the II Edition of Danse qui Danse Summer Lab. Roberto Zappalà is also responsible for the conception and restoration of Scenario Pubblico, launched in 2002 and rare example in Italy of a European choreographic centre. It has allowed the company and the choreographer to extend and deepen their choreographic research, and to settle firmly in their territory both with production and training activities, through MoDem.

International Cooperation Network Danse qui Danse

Every partner within the Network is strongly involved in the promotion of emerging choreographers identified with the values of a less conceptual dance and more focused on expanding the kinetic potential and physical virtuosity of the dancers. By prioritizing the structuring of the path

of young choreographers - helping them to respond to the requirements and challenges of the professional world of dance - the network is also necessarily involved in the effective response to the technical and artistic specificities of the dancer's profession in the current and future job market.

Inscribe-te! / Apply Now!

língua de trabalho / working language:
PT / IT / EN

lotação máxima por Grupo /
maximum participants per group: **20**

contacto e inscrições / contact and applications
info@kale.pt . www.kale.pt/dqd

Preços* / Prices*:

130 € (33,5 h)
GRUPO A e B: CRIAÇÃO / GROUP A and B: CREATIVE

80 € (27,5 h)
GRUPO C: TREINO / GROUP C: TRAINING

60 € (15 h)
GRUPO D: TREINO / GROUP D: TRAINING

*** Inclui seguro de acidentes pessoais. /**
Including personal accident insurance.

Destinatários / Target Group

GRUPO A / GROUP A
NÍVEL PRO / PRO LEVEL:
bailarinos profissionais e pré-profissionais >17 /
professionals and pre-professional dancers >17

GRUPO B / GROUP B
NÍVEL AVANÇADO / ADVANCED LEVEL:
estudantes de dança >15 /
dance students >15

GRUPO C / GROUP C
NÍVEL INTERMÉDIO / INTERMEDIATE LEVEL:
estudantes de dança >12 /
dance students >12

Carga Horária / Work Load

23-28 AGO / AUG

GRUPO A e B: CRIAÇÃO / GROUP A and B: CREATIVE
Carga diária / Daily load
6,5h (Seg/Mon-Qua/Wed) + 7 h (Qui/Thu-Sex/Fri)

1 aula de Clássico + 1 aula de Cunningham* + 1 aula
MoDem Language + 1 aula Repertório Compagnia
Zappalà Danza / 1 class Classical + 1 class Cunningham +
1 class MoDem Language + 1 class Repertoire Compagnia
Zappalà Danza
total: 33,5h + apresentação pública /
public presentation **(28 Ago/Aug)**

GRUPO C: TREINO / GROUP C: TRAINING
Carga diária / Daily load: 5,5 h

1 aula de Clássico + 1 aula de Contemporâneo +
1 aula de Improvisação / 1 class Classical +
1 class Contemporary Dance + 1 class Impro
total: 27,5h

GRUPO D: TREINO / GROUP D: TRAINING

2 aulas à escolha do GRUPO C /
2 classes chosen from GROUP C
total: 15h

28 AGO/AUG

15:00
Palestra/seminar com/with Roberto Zappalà /
Scenario Pubblico / Compagnia Zappalà Danza, Italy

19:00
Apresentação Pública/ Public Presentation
Danse Qui Danse Summer Lab com Grupos Creative/
with Groups Creative

Formadores / Faculty:

Direção Artística / Artistic Direction II Ed:
**Roberto Zappalà / Scenario Pubblico /
Compagnia Zappalà Danza, Italy**

Consultor Artístico / Artistic Consultant:
Gael Domenger

**Linguagem MoDem e Repertório de /
MoDem Language and Repertory**
Roberto Zappalà:
Filippo Domini e
Adriano Popolo Rubbio

Clássico / Classical Dance:
Gisele Santoro, Miyuki Kanei

Improvisação / Impro:
Gael Domenger

Contemporâneo / Contemporary Dance:
Inês Negrão

Cunningham:
Isabel Ariel

Roberto Zappalà Itália, Sicília

Itália, Sicília, Direção Artística DQD 2021 / Italy, Sicily, Artistic Direction DQD 2021

Há 30 anos que Roberto Zappalà desenvolve um “Sul” vivo e vibrante «com tenacidade, clareza, visão e vontade de seguir em frente, de aperfeiçoar a sua poética, a suas idéias sobre dança, naturalmente humanísticas e filosóficas” (Del Teatro.it).

Algumas características das suas criações são a narração pessoal sobre a sua terra natal, a Sicília, e um trabalho rigoroso da sua linguagem coreográfica denominada “MoDem”, assim como a pesquisa sobre a vulnerabilidade dos corpos, todas caracterizadas por uma linha poética intensa e por um diálogo profundo com “o humano”.

Em 1990 o coreógrafo fundou a Compagnia Zappalà Danza, para a qual criou mais de 80 criações, que foram apresentadas por toda a Europa e na América Latina, América do Sul, China, Coreia do Sul, Médio Oriente e África do Norte e do Sul, incluindo colaborações com outras companhias, e.g. Balletto di Toscana, La Scala Theatre Ballet School em Milão, Norrdans, ArtEZ -Arnhem, Goteborg Ballet, Theater am Gaertnerplatz de Munique, et al.

Em 2011, criou as coreografias para a Cerimônia de Abertura do Campeonato Mundial de Esgrima e em 2016 dirigiu o projeto Parata Urbana para o festival Torinodanza e o Défilé da Bienal de Lyon, França.

Zappalà teve uma oportunidade única de deixar a sua marca criativa original em versões inusitadas dos musicais Jesus Christ Superstar e Evita, produzidos pelo Teatro della Munizione e caracterizados por uma nova abordagem coreográfica e uma linha de movimento contemporânea.

Já trabalhou com diversos diretores de ópera, como Daniele Abbado, Federico Tiezzi e Giorgio Barberio Corsetti, e com vários artistas da cena internacional, incluindo Giovanni Sollima, Paolo Fresu, Fabio Vacchi, Alfio Antico, Vincenzo Pirrotta, Gianluigi Trovesi.

Zappalà dedicou-se a partilhar a sua linguagem coreográfica pessoal por meio de seminários realizados na Europa e no mundo, e foi convidado pela Universidade de Catania, Sicília, para realizar workshops sobre as línguas do corpo. Em 2009 lançou o projeto “MoDem a domicilio”. Ocasionalmente envolvido com instalações artísticas, junto de Christian Graupner / Humatic (Berlim), criou a instalação interativa “MindBox”, que foi apresentada um pouco por todo o mundo e ganhou o segundo prêmio no Guthman Musical Instrument Competition (Atlanta, USA 2011).

Zappalà produziu alguns ensaios sobre a metodologia do seu trabalho, recentemente publicados num único volume “Omnia Corpora”. Roberto Zappalà é também o responsável pela concepção e restauração do Scenario Pubblico, lançado em 2002 e raro exemplo na Itália de um centro coreográfico europeu. Tem permitido à companhia e ao coreógrafo alargar e aprofundar a sua investigação coreográfica, e fixar-se no seu território tanto com actividades de produção como de formação, através do MoDem.

Em novembro de 2013, recebeu o Prêmio da Associação Italiana de Críticos de Teatro.

For the past 30 years Roberto Zappalà has been running and recounting a lively and vibrant South «with tenacity, clarity, vision and continuous desire to move forward, to perfect his poetics, to give a home to his ideas of dance, naturally humanistic and philosophical» (delteatro.it).

Some characteristics of his creations: his personal narration on his land, Sicily, a rigorous work on his choreographic language called MoDem and the research on the vulnerability of the bodies, all characterised by an intense poetic line and by a deep dialogue with “the human”.



In 1990 the choreographer founded Compagnia Zappalà Danza, for which he created over 80 creations, which have been staged all over Europe and in Latin America, South America, China, Chorea, the Middle East and North and South Africa and he has also collaborated with other companies, including Balletto di Toscana, La Scala Theatre Ballet School in Milan, Norrdans, ArtEZ -Arnhem, Goteborg Ballet, Theater am Gaertnerplatz of Munich and others.

In 2011, he created the choreographies for the Opening Ceremony of the World Fencing Championship and in 2016 he directed the project Parata Urbana for the Torinodanza festival and the Défilé of the Biennale de Lyon

Zappalà had the chance to leave his original creative mark on unusual versions of the musicals Jesus Christ Superstar and Evita, produced by Teatro della Munizione and characterised by a new choreographic approach and a contemporary line of motion.

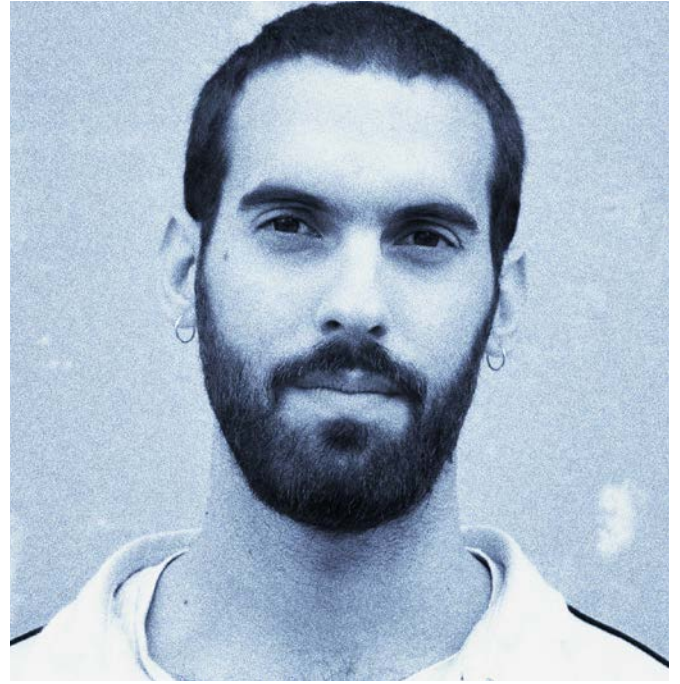
He has worked with many opera directors, such as Daniele Abbado, Federico Tiezzi and Giorgio Barberio Corsetti, and with several artists from the international scene, including Giovanni Sollima, Paolo Fresu, Fabio Vacchi, Alfio Antico, Vincenzo Pirrotta, Gianluigi Trovesi.

Zappalà has devoted himself to sharing his personal choreographic language through seminars held in Europe and beyond, and has been invited by the University of Catania to hold workshops on the languages of the body. In 2009, he launched the project “MoDem a domicilio”.

Occasionally involved with installations, together with Christian Graupner/Humatic (Berlin) he created the interactive installation “MindBox”, which has been presented all over the world and has been awarded with the second prize at the Guthman Musical Instrument Competition (Atlanta, USA 2011).

He has produced some essays on the methodology of his work, recently published in a single volume Omnia Corpora Roberto Zappalà is also responsible for the conception and restoration of Scenario Pubblico, launched in 2002 and rare example in Italy of a European choreographic centre. It has allowed the company and the choreographer to extend and deepen their choreographic research, and to settle firmly in their territory both with production and training activities, through MoDem.

In November 2013, he received the Italian Association of Theatre Critics Award.



Filippo Domini

Itália, Siracusa, MoDem e repertório de Roberto Zappalà / Itália, Syracuse, MoDem language and repertory Roberto Zappalà

Nasceu em Siracusa, Sicília (Itália) em 1993 e começou a dançar desde muito cedo. De 2012 a 2014, frequentou o programa MoDem produzido pela Compagnia Zappalà Danza. Em 2014, colaborou com a companhia de Giovanna Velardi para a produção “Histoire du soldat”, e em 2015 com a companhia Petranuradanza para a produção “South Sensation”. Em 2015 iniciou a sua colaboração com a Compagnia Zappalà Danza, participando em todas as principais produções da companhia. Em 2017, colaborou como bailarino no projeto “Three Times Rebel” de Marina Mascarell, produzido pela Korzo Productions (NL). Atualmente colabora de forma regular com a Compagnia Zappalà Danza como bailarino e na divulgação da linguagem coreográfica “ MoDem”, frequentando também o curso de licenciatura em Artes e Ciências.

He was born in Enna (Sicily-I) in 1993 and started dancing very early. From 2012 to 2014 he attended the MoDem program produced by Compagnia Zappalà Danza. In 2014 he collaborated with Giovanna Velardi's company for the production “Histoire du soldat”, and in 2015 with the Petranuradanza company for the “South sensation” production. In 2015 he started his collaboration with Compagnia Zappalà Danza participating in all the main productions of the company. In 2017 he collaborated as a dancer in Marina Mascarell's “Three Times Rebel” project, produced by Korzo Productions (NL). He currently collaborates continuously with Compagnia Zappalà Danza both as a dancer and in the dissemination of the MoDem language and he also attends the Arts and Sciences degree course.

Adriano Popolo Rubbio

Itália, Siracusa, MoDem e repertório de Roberto Zappalà / Itália, Syracuse, MoDem language and repertory Roberto Zappalà

Nasceu em 1993 em Siracusa (Sicília-Itália). Após uma primeira formação em danças urbanas, aborda a dança contemporânea, frequentando de 2012 a 2014, o programa “MoDem”, no Centro Coreográfico Nacional “Scenario Pubblico” Aqui teve a oportunidade de estudar com diversos professores e de colaborar com coreógrafos como Giovanna Velardi, Wei Meng Poon e Enrico Musmeci. Em 2015 começou a colaborar com a Compagnia Zappalà Danza como bailarino e desde então tem participado em todas as importantes criações da companhia. Como bailarino freelancer, colaborou com outras estruturas da cena contemporânea. Entre 2016 e 2017 dançou com a companhia INTERNO5 em Nápoles, coreografia de Antonello Tudisco, em 2017 ingressou na companhia londrina Jason Mabana e entre 2020 e 2021, colaborou como bailarino com o grupo Komoco da coreógrafa Sofia Nappi. Nos últimos anos tem colaborado com o coreógrafo Roberto Zappalà não só como bailarino, mas também na transferência do repertório da companhia e da linguagem do MoDem para jovens bailarinos.

He was born in 1993 in Syracuse (Sicily-Italy). After a first training in urban dances, he approaches contemporary dance. From 2012 to 2014 he attended the Modem program at Scenario Pubblico National Dance Production Centre. Here he had the opportunity to study with different teachers and to collaborate with choreographers such as Giovanna Velardi, Wei Meng Poon, Enrico Musmeci. In 2015 he began to collaborate with Compagnia Zappalà Danza as a dancer and since then he has participated in all the important productions of the company. As a freelance dancer he collaborated with other realities of the contemporary scene. Between 2016 and 2017 he danced with the company INTERNO5 in Naples, on choreography by Antonello Tudisco, and in 2017 he joined the London company Jason Mabana. Between 2020 and 2021 he collaborated as a dancer with the Komoco group of choreographer Sofia Nappi. In recent years he has been collaborating with choreographer Roberto Zappalà not only as a dancer but also in transferring the company's repertoire and the MoDem language to young dancers.



Gisele Santoro
Brasil, Clássico /
Brazil, Classical Dance

Natural de Brasília, Brasil. Participou de vários cursos de aperfeiçoamento no país e exterior (EUA, França, Alemanha, Itália) e obteve várias bolsas de estudos e aperfeiçoamento, nomeadamente pelo governo soviético para conclusão dos estudos na Escola Coreográfica Estatal de Ballet de Kiev (2anos) e do CNPq em importantes centros mundiais, como a Staatliche Ballettschule Berlin, o Centro di Studi della Danza em Torino e Akademie des Tanzes da Staatliche Hochschule für Musik Heidelberg-Mannheim. Solista de Diversas Companhias de renome mundial, e.g. Nationaltheater Mannheim, Theater der Landeshauptstadt Magdeburg e Professora da Escola de Ballet do Theater Magdeburg. Gisele Santoro foi também professora convidada de várias companhias e escolas na Europa, como, Leipziger Ballett, Badisches Staatstheater Karlsruhe, English National Ballet School, Ballettschule der Wiener Staatsoper, National Theatre Croatia etc. Foi fundadora, diretora e organizadora do Festival Internacional de Escolas de Dança, realizado de 2000 a 2004 na cidade de Magdeburg (Alemanha). Já dirigiu e remontou diversas óperas e bailados, e.g. “O Lago dos Cisnes”, “Cartas de Mozart”, “Quebra-Nozes”, Ópera “A Flauta Mágica” (direção cénica), e “Carmen”, et al. Maître de Ballet e professora convidada em diversos festivais e.g. no 34º Festival de Dança de Joinville e das companhias brasileiras Cisne Negro Companhia de Dança, Companhia de Dança Deborah Colker, Ballet da Cidade de Niterói e do Ballet do Teatro Municipal Rio de Janeiro. Criou diversos ballets para o Theater der Landeshauptstadt Magdeburg, Escola de Ballet do Theater Magdeburg e para o Ballet Jovem de Brasília, onde foi diretora e professora entre 2012-2016. Gisele Santoro é Bacharel em Relações Internacionais com Lâurea Acadêmica outorgado pelo Centro Universitário IESB Brasília e Mestre em Pedagogia da Dança pela Palucca Hochschule für Tanz Dresden onde foi posteriormente professora contratada até 2019. Atualmente é professora de dança clássica e repertório do Ginásio Escola de Dança.

Born in Brasília, Brazil. Gisele Santoro took part in several improvement courses in the country and abroad (USA, France, Germany, Italy) and obtained several scholarships for studies and improvement, namely by the Soviet government for completion of studies at the State Choreographic School of Ballet in Kiev (2 years) and CNPq in important world centers such as the Staatliche Ballettschule Berlin, the Centro di Studi della Danza in Turin and the Akademie des Tanzes of the Staatliche Hochschule für Musik Heidelberg-Mannheim. Soloist for several world-renowned companies, e.g. Nationaltheater Mannheim, Theater der Landeshauptstadt Magdeburg and Professor at the Theater Magdeburg School of Ballet. Gisele Santoro has also been guest professor of several companies and schools in Europe, such as Leipziger Ballett, Badisches Staatstheater Karlsruhe, English National Ballet School, Ballettschule der Wiener Staatsoper, National Theatre Croatia etc. She was founder, director and organizer of the International Festival of Schools of Dance, performed from 2000 to 2004 in the city of Magdeburg (Germany). She has already directed several operas and ballets, eg “The Swan Lake”, “Letters by Mozart”, “Nutcracker”, Opera “The Magic Flute” (stage direction), and “Carmen”, et al. Maître de Ballet and guest professor at several festivals e.g. at the 34th Joinville Dance Festival and the Brazilian companies Cisne Negro Dance Company, Deborah Colker Dance Company, City Ballet of Niterói and the Ballet of Teatro Municipal Rio de Janeiro. She created several ballets for the Theater der Landeshauptstadt Magdeburg, Theater Magdeburg Ballet School and for the Ballet Jovem de Brasília, where she was director and teacher between 2012-2016. Gisele Santoro has a Bachelor’s Degree in International Relations with an Academic Award from the Centro Universitário IESB Brasília and a Master’s in Dance Pedagogy from Palucca Hochschule für Tanz Dresden, where she was later hired as teacher until 2019. She is currently a professor of classical dance and repertoire at the Ginásio Escola de Dança, Gaia, Portugal.



Miyuki Kanei

Japão-França, Clássico /
Japan-France, Classical Dance

Miyuki Kanei, nascida em Hiroshima (Japão), começa a dançar aos 7 anos com Itsuko Taki, onde estuda dança clássica e interpreta “Bela Adormecida”, “La sylphide”, “Don Quixote”, “Giselle” e “Le Corsaire”. Em 2000, ela junta-se ao Jeune Ballet do CNSMD de Lyon, onde dançaria tanto o repertório de Georges Balanchine quanto as criações de Benjamin Millepied, Christopher Wheeldon, Dominique Boivin, Michel Kelemenis, Myriam Naysy e Yan Raballand. Ingressou no Company Lyon Ballet, onde trabalha com Marc Ribaud e David Brun, antes de ingressar no Malandain Ballet Biarritz, em 2006. Muito rapidamente, ela interpreta os papéis principais do repertório de Thierry Malandain como no “le portrait de l’infante”, « l’amour sorcier », « la mort du cygne » e « le spectre de la rose. Finalmente, depois de sua interpretação como solista principal em “Romeu e Julieta”, Thierry Malandain concede-lhe em 2013 o papel-título de sua nova criação “Cinderela”, que lhe valerá em 2016 o Prêmio Internacional Capri Danza. Fiel ao Malandain Ballet Biarritz, Miyuki seguiu com sucesso a sua carreira como uma das principais intérpretes. Em 2019, graças a uma gala internacional organizada pelo “Ballet Office Japan”, Miyuki decidiu encerrar sua carreira no Malandain Ballet Biarritz. Miyuki Kanei possui um diploma de estado francês no ensino de dança clássica desde 2010.

Miyuki Kanei, born in Hiroshima (Japan), begins dancing at the age of 7 with Itsuko Taki, where she studies classical dance and interprets “Sleeping Beauty”, “La sylphide”, “Don quixote”, “Giselle” and “Le Corsaire”. In 2000 she joins the Jeune Ballet of the CNSMD of Lyon where she would dance both the repertoire of Georges Balanchine and creations of Benjamin Millepied, Christopher Wheeldon, Dominique Boivin, Michel Kelemenis, Myriam Naysy and Yan Raballand. In 2004 she joins the Company Lyon Ballet where she works with Marc Ribaud and David Brun before joining Malandain Ballet Biarritz in 2006. Very quickly she finds herself interpreting the key roles of Thierry Malandain’s repertoire as in “le portrait de l’infante”, “l’amour sorcier”, “la mort du cygne” and “le spectre de la rose”. Finally, after her leading role interpretation in “Romeo and Juliet”, Thierry Malandain gives her in 2013 the title role of his new creation “Cinderella” which will give him in 2016 the Capri Danza international Award. Faithful to Malandain Ballet Biarritz, she successfully pursued her career as a leading performer. In 2019, thanks to an international Gala organized by the “Ballet Office Japan”, Miyuki decided to end her career at the Malandain Ballet Biarritz. Miyuki Kanei has a French state diploma in the teaching of classical dance since 2010.

Gaël Domenger

França-Portugal, Improvisação /
France-Portugal, Impro

Estudou na Escola de Ópera de Paris, e formou-se no Conservatório Nacional Superior de Paris. Enquanto bailarino iniciou a sua carreira no Euroballet (luxemburgo), passando pelo Ballet de Leipzig, dirigido por Uwe Scholz, pela Ópera Real de Wallonie, pelo Scapino Ballet Rotterdam sob a direção de Ed Wubbe e desde 2003 na companhia Malandain Ballet Biarritz. Gaël é um especialista na mediação de assuntos culturais na região da Nova Aquitânia, França. É responsável de mediação e acolhimentos artísticos no CCN Malandain Ballet Biarritz. Fundou e desenvolve a iniciativa LABO (Laboratório de pesquisa coreográfica sem fronteiras) dentro do Ballet Malandain Biarritz. Enquanto coreógrafo desenvolve há dez anos trabalho de pesquisa no âmbito da dança contemporânea cruzando as áreas de realidade virtual e texto. Desenvolveu o projeto piloto de cooperação coreográfica territorial “Regards Croisés” que prepara sua 9ª edição em parceria com a Fundicion de Bilbao e a Kale Companhia de Dança. Participa na promoção de cruzamentos entre artistas e coreógrafos estabelecidos e emergentes.

He studied at the Paris Opera School, and graduated from the National Superior Conservatory in Paris. As a dancer he started his career at Euroballet (Luxembourg), passing by Ballet Leipzig directed by Uwe Scholz, Opera Royal de Wallonie, Scapino Ballet Rotterdam under the direction of Ed Wubbe and since 2003 at the Malandain Ballet Biarritz. Gaël is an expert in the mediation of cultural affairs in the region of New Aquitaine, France. He is responsible for mediation and artistic development at CCN Malandain Ballet Biarritz. He founded and developed the LABO (Laboratory of Choreographic Research Without Borders) initiative within the Malandain Ballet Biarritz. As a choreographer, he has been developing research work in contemporary dance for more than ten years, crossing the areas of virtual reality and literature. He developed the pilot project for territorial choreographic cooperation “Regards Croisés” which is preparing its 9th edition in partnership with Fundicion de Bilbao and Kale Companhia de Dança. Gaël is also an expert in the promotion of multidisciplinary crossings between established and emerging artists and choreographers.



Inês Negrão

Portugal, Contemporâneo /
Portugal, Contemporary Dance

Nascida no Porto em 1980, desde cedo a dança e a música fizeram parte da sua formação nas escolas Parnaso e, mais tarde, Centro de Dança do Porto, onde tem o primeiro contacto com a dança contemporânea com Ana Figueira. Depois de se mudar para Aveiro para estudar Novas Tecnologias da Comunicação, continua a sua formação em dança com Anabela Domingues, assim como em workshops, donde se destacam os com Pedro Berdayes, Iñaki Azpillaga, Marion Gough, Kurt Koegel ou Hélder Seabra. Segue para a Escola Superior de Dança onde estuda pedagogia e didáticas nas metodologias da dança, é intérprete na Companhia de Dança de Aveiro, em projetos de dança com novas tecnologias com Daniel Tércio e Isabel Valverde e é intérprete da companhia LPmovimento de 2006 a 2012. Tendo trabalhado também como assistente coreográfica, atualmente está em cena com o Ensemble Portingaloise desde 2016 e nos workshops para público familiar com o músico Paulo Neto.

Como professora, os princípios da tradição Humphrey-Limón foram sempre uma inspiração e um tema de estudo constante. Este enriquecimento pessoal teve muitas materializações, donde se destacam em 2010 o “Dynamic Body Intensive” no Laban Trinity College, com Valerie Preston-Dunlop, Rosemary Brandt e Melanie Clarke; o “Limón – Teachers Spring Intensive” em 2015 com Roxane D’Orleans Juste e “Limón Itália 2018 - Technique, Repertoire and Didactic Lessons” com Nina Watt. É professora do Ginásio Escola de Dança desde 2015.

Born in Porto in 1980, dance and music were always part of her training in Parnaso School, and later in Centro de Dança do Porto where she connects for the first time with contemporary dance with Ana Figueira. After moving to Aveiro to study New Technologies of Communications, she continues the dance training with Anabela Domingues and workshops with Pedro Berdayes, Iñaki Azpillaga, Marion Gough, Kurt Koegel, Hélder Seabra, among others. Founding her way, she goes to Escola Superior de Dança to pursue a degree in Pedagogy and Didactic in Dance, with Companhia de Dança de Aveiro, in projects of dance and new technologies with Daniel Tércio and Isabel Valverde, and with LPmovimento from 2006 to 2012. Having also worked as an assistant choreographer nowadays her performances are with Portingaloise Ensemble since 2016 and music and dance workshops for families and children with musician Paulo Neto.

As a teacher the Humphrey-Limón principles have been an inspiration and longtime study theme. This personal enrichment had many materializations where its highlighted the 2010 “Dynamic Body Intensive” in Laban Trinity College with Valerie Preston-Dunlop, Rosemary Brandt and Melanie Clarke; the 2015 “Limón – Teachers Spring Intensive – Introduction for Teachers” with Roxane D’Orleans Juste and the 2018 “Limón Italia 2018” with Technique, Repertoire and Didactic Lessons with Nina Watt. Teacher in Ginásio Escola de Dança since 2015.



Isabel Ariel Portugal, Cunningham

Finaliza o curso técnico-profissional de dança no Ginásio Escola de Dança, em 1992. Continua a sua formação no Centre de Danse International Rosella Hightower, em Cannes, França, e na Rotterdams Dansacademie (Codarts), na Holanda, país onde se estabelece por 12 anos. Profissionalmente a sua carreira de bailarina distingue-se pela diversidade de linguagens coreográficas, conceptuais e estéticas, conseqüente do percurso “nómada” entre Portugal, França e Holanda, destacando o trabalho com os coreógrafos Bruno Listopad, Itziq Galili, Pieter de Ruiter, Marie Cecile de Bont, Henry van Zanten, Adriana Borrielo, Marcelo Ferreira, Ruby Edelman, Hugo Rodas, e com as companhias Compagnie Danse Concept (França), Kale Companhia de Dança (Portugal), Dansgroep Kriztina de Châtel (Holanda). Foi co-fundadora e bailarina do MorphoDidius Art Collective, em Roterdão. Em 2006 inicia o trabalho no Ginásio Escola de Dança como docente de Técnica de Dança Moderna (Cunningham Technique) e Oficina do Espectáculo. Paralelamente desenvolve os seus projetos pessoais criativos no campo da performance, direção de ensaio, poesia e fotografia e em colaboração com outros artistas e estruturas, em especial com a Kale Companhia de Dança.

Isabel Ariel completed her technical-professional dance course at the Ginásio Escola de Dança, in 1992. She continues her training at the Centre de Danse International Rosella Hightower, in Cannes, France, and at the Rotterdams Dansacademie (Codarts), in the Netherlands, where she established herself during 12 years. Professionally, her ballerina career is distinguished by the diversity of choreographic, conceptual and aesthetic languages, resulting from the “nomadic” route between Portugal, France and the Netherlands, highlighting the work with choreographers Bruno Listopad, Itziq Galili, Pieter de Ruiter, Marie Cecile de Bont, Henry van Zanten, Adriana Borrielo, Marcelo Ferreira, Ruby Edelman, Hugo Rodas, and with the companies Compagnie Danse Concept (France), Kale Companhia de Dança (Portugal), Dansgroep Kriztina de Châtel (Netherlands). She was co-founder and dancer of MorphoDidius Art Collective, in Rotterdam. In 2006 she started working at Ginásio Escola de Dança as a teacher of Modern Dance Technique (Cunningham Technique) and Oficina do Espectáculo. At the same time, she develops her creative personal projects in the field of performance, rehearsal direction, poetry and photography and in collaboration with other artists and structures, namely with Kale Companhia de Dança.

Carga Horária Completa / Complete Work Load:

PRO / PRE PRO - GRUPO A / GROUP A

SEGUNDA MONDAY	TERÇA TUESDAY	QUARTA WEDNESDAY	QUINTA THURSDAY	SEXTA FRIDAY
9h30	9h30	9h30	9h30	9h30
Gisele Santoro Clássico (1,5h) Estúdio 3/4	Miyuki Kanei Clássico (1,5h) Estúdio 3/4	Gisele Santoro Clássico (1,5h) Estúdio 3/4	Miyuki Kanei Clássico (1,5h) Estúdio 3/4	Gisele Santoro Clássico (1,5h) Estúdio 3/4
11h30	11h30	11h30	11h30	11h30
Isabel Ariel Cunningham (1,5h) Estúdio 5	Isabel Ariel Cunningham (1,5h) Estúdio 5	Isabel Ariel Cunningham (1,5h) Estúdio 5	MoDem Language* Filippo Domini e Adriano Popolo Rubbio (2h) Armazém22	MoDem Language* Filippo Domini e Adriano Popolo Rubbio (2h) Armazém22
14h30	14h30	14h30	14h30	14h30
MoDem Language Filippo Domini (1,5h) Armazém22	MoDem Language Filippo Domini (1,5h) Estúdio 3/4	MoDem Language Filippo Domini (1,5h) Armazém22	Repertório/ Repertoire Roberto Zappalà*: Filippo Domini e Adriano Popolo Rubbio (3,5h)	Repertório/ Repertoire Roberto Zappalà*: Filippo Domini e Adriano Popolo Rubbio (3,5h)
16h30	16h30	16h30	16h30	16h30
Repertório/ Repertoire Roberto Zappalà: Filippo Domini (2h) Armazém22	Repertório/ Repertoire Roberto Zappalà: Filippo Domini (2h) Estúdio 3/4	Repertório/ Repertoire Roberto Zappalà: Filippo Domini (2h) Armazém22	Mentoria / Mentorship: <u>Roberto Zapalla</u>	Mentoria / Mentorship: <u>Roberto Zapalla</u>
Mentoria / Mentorship: <u>Roberto Zapalla</u>	Mentoria / Mentorship: <u>Roberto Zapalla</u>	Mentoria / Mentorship: <u>Roberto Zapalla</u>		

AVANÇADO - GRUPO B / ADVANCED - GROUP B

SEGUNDA MONDAY	TERÇA TUESDAY	QUARTA WEDNESDAY	QUINTA THURSDAY	SEXTA FRIDAY
9h30	9h30	9h30	9h30	9h30
Isabel Ariel Cunningham (1,5h) Estúdio 5	Isabel Ariel Cunningham (1,5h) Estúdio 5	Isabel Ariel Cunningham (1,5h) Estúdio 5	Gisele Santoro Clássico (1,5h) Estúdio 3/4	Miyuki Kanei Clássico (1,5h) Estúdio 3/4
11h30	11h30	11h30	11h30	11h30
Gisele Santoro Clássico (1,5h) Estúdio 3/4	Miyuki Kanei Clássico (1,5h) Estúdio 3/4	Gisele Santoro Clássico (1,5h) Estúdio 3/4	MoDem Language* Filippo Domini e Adriano Popolo Rubbio (2h)	MoDem Language* Filippo Domini e Adriano Popolo Rubbio (2h)
14h30	14h30	14h30	Mentoria / Mentorship: <u>Roberto Zapalla</u>	Mentoria / Mentorship: <u>Roberto Zapalla</u>
MoDem Language Adriano Popolo Rubbio (1,5h) Estúdio 3/4	MoDem Language Adriano Popolo Rubbio (1,5h) Armazém22	MoDem Language Adriano Popolo Rubbio (1,5h) Estúdio 3/4	Armazém22	Armazém22
16h30	16h30	16h30	14h30	14h30
Repertório / Repertoire Roberto Zappalà: Adriano Popolo Rubbio (2h) Estúdio 3/4	Repertório / Repertoire Roberto Zappalà: Adriano Popolo Rubbio (2h) Armazém22	Repertório / Repertoire Roberto Zappalà: Adriano Popolo Rubbio (2h) Estúdio 3/4	Repertório / Repertoire Roberto Zappalà: Filippo Domini e Adriano Popolo Rubbio (3,5h) Armazém22	Repertório / Repertoire Roberto Zappalà: Filippo Domini e Adriano Popolo Rubbio (3,5h) Armazém22
Mentoria / Mentorship: <u>Roberto Zapalla</u>	Mentoria / Mentorship: <u>Roberto Zapalla</u>	Mentoria / Mentorship: <u>Roberto Zapalla</u>	Mentoria / Mentorship: <u>Roberto Zapalla</u>	Mentoria / Mentorship: <u>Roberto Zapalla</u>

INTERMÉDIO - GRUPO C / INTERMEDIATE - GROUP C

SEGUNDA MONDAY	TERÇA TUESDAY	QUARTA WEDNESDAY	QUINTA THURSDAY	SEXTA FRIDAY
11h30	11h30	11h30	11h30	11h30
Miyuki Kanei Clássico (1,5h) Estúdio 1	Inês Negrão Contemporâneo (2h) Estúdio 5	Miyuki Kanei Clássico (1,5h) Estúdio 1	Miyuki Kanei Clássico (1,5h) Estúdio 1	Miyuki Kanei Clássico (1,5h) Estúdio 1
14h15	14h15	14h15	14h15	14h15
Inês Negrão Contemporâneo (2h) Estúdio 5	Miyuki Kanei Clássico (1,5h) Estúdio 1	Inês Negrão Contemporâneo (2h) Estúdio 5	Inês Negrão Contemporâneo (2h) Estúdio 5	Inês Negrão Contemporâneo (2h) Estúdio 5
16h30	16h30	16h30	16h30	16h30
Gael Domenger Improvisação (2h) Estúdio 1	Gael Domenger Improvisação (2h) Estúdio 1	Gael Domenger Improvisação (2h) Estúdio 1	Gael Domenger Improvisação (2h) Estúdio 1	Gael Domenger Improvisação (2h) Estúdio 1

Ficha Artística / Credits

KALE Cooperativa Cultural, CrI |
Kale Companhia de Dança |
Armazém 22

Direção Executiva & Artística /
General & Artistic Direction:
Joana Castro

Gestão de Projeto & Planeamento /
Project Management & Planning:
Daniela Tomaz

Direção de Produção / Production Direction:
Maria Miguel Coelho

Direção de Comunicação / Communication Direction:
Joana de Belém

Design Gráfico / Graphic Design:
José Pereira

Direção Técnica / Technical Direction:
Joaquim Madal

Técnico de Palco / Stage Management:
Domingos Sousa

Assistente Produção / Production Assistant:
Mayra Paolinelli

Projeto apoiado pela Direção-Geral das Artes /
Ministério da Cultura Portugal /
Project supported by the Directorate General
for the Arts / Portuguese Ministry of Culture

Apoios / Support:
Município de Gaia
Ginasiano Escola de Dança
Scenário Pubblico / Compagnia Zappalà Danza
Rede Internacional Danse qui Danse
Antena 2

KALE

armazem

F
Ginástico



DANSE QUI DANSE



SCENARIO PUBBLICO / COMPAGNIA ZAPPAL
CENTRO NAZIONALE DI PRODUZIONE DELLA DA

REPÚBLICA
PORTUGUESA

dgARTES DIREC.
DAS AI